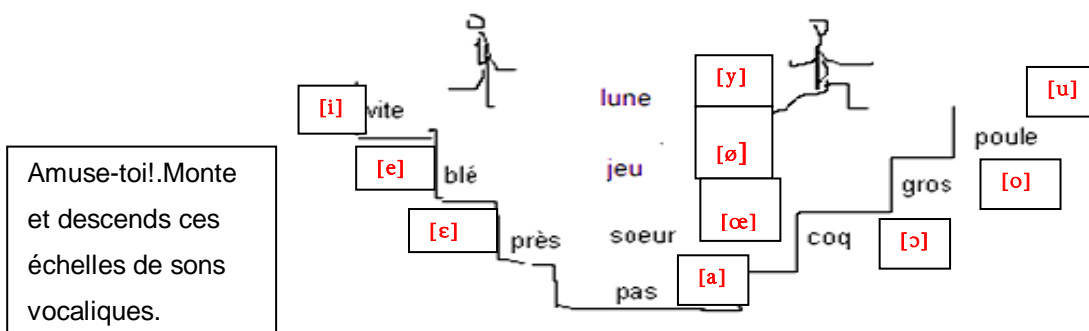


LES 36 (+2) PHONÈMES DU FRANÇAIS PAR RAPPORT À L'ESPAGNOL.

	PHONÈMES	MOTS DU FRANÇAIS	MOTS DE L'ESPAGNOL
VOYELLES ORALES	[a]	table, a mi, pat te , coura ge	padre, gitano*
	[ɑ]	â ne , en ba s , pa s	
	[ɛ̃]	ê tre , apr ès , m ère , ma is , je parla is , for êt	“e” plus ouvert que l’espagnol.
	[e]	é té , bl é , parla er , vous lise z , pi ed , e t , th é	hecho, cant é
	[ə]	fen ê tre, che va l, l e , prem ie r	“e” très fermé
	[œ]	fl eu r, he u re, o eu f, bo eu f, cue ill ir	
	[ø]	bl eu , fe u , je u di, no eu d, jette-l e , mons ie ur	Prononcé entre “e” et “o” espagnols
	[ɔ]	o r , fo rt , bo tte , al co ol, ja u ne	torre, ho ja
	[o]	po t , z é ro, t ô t, a u , cha u d, man te au, bon ne t	boda, pas ó , pueb lo *
	[u]	ro u te, do u che, go û t, fo u r, Lou is go û ter, ig loo	puro
	[i]	si, cri, dire, î le , am i , sty lo , ma is , mee ting	silla, bicho, rico
	[y]	tu, mur, us in e, j'ai su, j'ai e u , u n e	
	NASALES	[ã]	dan sa er, en fa nt, ram pe , tem ps , trem ble , Ca en
[ɛ̃]		vin, mat in , ma in , fa im , ple in , impr ime , ch ie n, sy mpa synd ica t, da im	
[œ̃]		un, lund i , brun, parf um	
[ɔ̃]		garç on , bon, bon bon , nomb re	

SEMI-VOYELLES	[j]	pi e d, pia n o, rati o n, sole il , fille, feuil le , famill e , trava il , travaill e , cray o n, pay e r, pa i en, hy è ne,	viejo, conciencia*
	[w]	ou i , vo i ture, do i gt, netto oy er, il cro ît , s'asse oi r, éq ua teur, wall o n, po ê le, lo i n	hueso*
	[ɥ]	huit, nuit, lui, mu et , aujourd'h ui , sue u r, enn uy eux	



DES EXERCICES EN LIGNE: <http://phonetique.free.fr/indexphonvoy.htm>

		PHONÈMES	MOTS FRANÇAIS	MOTS ESPAGNOLS
CONSONNES OCCLUSIVES	BILABIALES	[p]	pont, porter, panier, appeler, appartement, papa, trompette	padre, puente, papá, trompeta
		[b]	beau, bas, bébé, abbé	tumba, bebida,
		[m]	mur, mai, femme, homme, flamme, maman	amar, comer, mamá
	DENTALES	[t]	table, date, datte, attendre, thé théâtre,	tomar, atender
		[d]	dur, Didier, addition, tendre	duro, dado, cuando
		[n]	nuit, nuage, année, anniversaire, aîné	noche, nube, aniversario, mano
		[ɲ]	montagne, gagner, agneau, manière*	montaña, año,
	VÉLAIRES	[k]	campagne, cadeau, carte, accrocher, accord, quatre, quand, quelqu'un, cinq, coq, ticket, clair, kilo, képi, orchestre, chœur, chlore	casa, concavo, queso, kilo, kepí
		[g]	gant, élégant, gâteau, baguette, guerre aggraver, second, ghetto	guante, elegante, agravar, guerra, segundo, ghetto
		[ŋ]	Des mots étrangers: ring, camping, meeting, parking	ring, meeting, camping, parking, ..

CONSONNES FRICATIVES	LABIO-DENTALES	[f]	flûte, fort, feuille, effacer, confrère, effort, phare, téléphoner, photo, pharmacie	fuerte, fácil, confraternizar
		[v]	vingt, vous, voiture, valise, wagon	**comme le portugais "vinte", "vinho"
	DENTALES	[s]	sortir, sentir, salade, casser, dessert, poisson, asthme, glace, ce, ici, citron ça, garçon, j'ai reçu, attention, patient, démocratie, dictionnaire, piscine, science, scie, six, dix	paso, hasta*
		[z]	maison, rose, poison ("veneno"), désert ("desierto"), zéro, gazon, zoo, deuxième, blizzard ("orages de vent avec de la neige dans le grand Nord")	il ressemble un peu au "s" de rasgar.
	PALATALES	[ʃ]	chat, chanter, chapeau, acheter, schéma, short, fasciste.	**comme le portugais "ch" de "chapéu", "chave" et "chávena" et il ressemble un peu au "x" du galicien de "Maruxa".
		[ʒ]	je, jupe, Japon, jouer, âge, girafe, nous mangeons,	**il existe en portugais, dans les mots "jardim", "jeito", "jogo", "gelado", "gémeo".
	VIBRANTES	[l]	livre, lampe, elle, ville, aller	libro, lámpara, alejar
[ʀ]		rue, roue, arriver, Marie, mari, or	**portugais "rua", "carro"	